



# RUTA DE LA FILIGRANA

TRADICIÓN · JOYERÍA · MODERNIDAD

# ROUTE DU FILIGRANE

TRADITION · ORFÈVRERIE · MODERNITÉ



ES / FR



[www.rotadafiligrana.pt](http://www.rotadafiligrana.pt)



GONDOMAR  
*é Dourado*

MUNICIPIO DE GONDOMAR

# LA FILIGRANA

Gondomar es una zona conocida por la joyería, buena parte de su historia tiene una relación establecida entre el Hombre - Taller - Oro.

La presencia de la exploración minera del oro viene desde los pueblos pre-romanos, intensificándose durante la presencia romana con la explotación de las minas ubicadas alrededor de las sierras de Pias y Banjas. A partir de la segunda mitad del siglo XVIII, Gondomar empezó a afirmarse como uno de los núcleos más importantes y prolíficos de la joyería Portuguesa.

La Filigrana es un campo privilegiado en la joyería Gondomarense, la producción artesanal es practicada en talleres de pequeña dimensión, de cariz familiar, utilizando técnicas pasadas de generación a generación.

Esta herencia sigue vigorando con fuerza en el Ayuntamiento, ejemplo de eso, en el “ranking” de las ocho mayores empresas portuguesas de joyería, cinco son en Gondomar. La joyería en Gondomar registra alrededor de 60% de la producción nacional.



# LE FILIGRANE

*Gondomar est un territoire connu par l'Orfèvrerie, une grande partie de son histoire naît de la relation entre Homme - Atelier - Or.*

*La présence de l'exploitation minière remonte à l'époque préromaine, s'étant intensifiée pendant la présence romaine avec l'exploitation des mines dispersées dans les serra de Pias e Banjas (Montagnes de Pias et Banjas). À partir de la seconde moitié du XVIIIe siècle, Gondomar commence à s'affirmer comme un des centres les plus importants et prolifères de l'Orfèvrerie Portugaise.*

*Le Filigrane est le domaine privilégié de l'Orfèvrerie de Gondomar, la production artisanale est faite dans des ateliers de petite dimension, à caractère familiales, en utilisant des techniques transmises d'une génération à l'autre.*

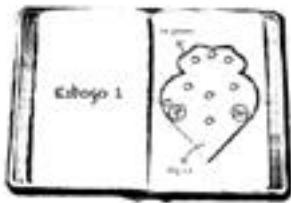
*Cette héritage continue fortement en vigueur dans la Municipalité, par exemple, dans le top huit des plus grandes entreprises portugaises d'Orfèvrerie et de Joaillerie, cinq sont de Gondomar. Près de 60% de la production nationale d'Orfèvrerie est faite en Gondomar.*

# EL PROCESO PRODUTIVO

# LE PROCESSUS DE PRODUCTION

## 1 DISEÑO

El diseño, punto de partida para la creación de una pieza en filigrana, es generalmente hecho en una hoja de papel, representando de una manera detallada las formas e formato de la obra.



## 2 FUNDICIÓN

En el sentido de obtener el metal (oro o plata) con las propiedades deseadas, se necesita que ocurra la fundición en un crisol donde los varios metales se juntan. A continuación el contenido del crisol se vierte para una lingotera, que se queda con una forma de barra larga.



## 2 FONDITION

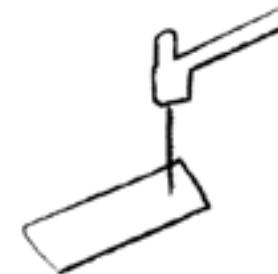
Pour obtenir le métal (or ou argent) avec les propriétés désirées, il est nécessaire que la fondition se fasse dans un creuset avec les divers métaux qui la constituent. Après, le contenu du creuset est renversé dans le garde-corps qui confère à la liaison la forme d'une longe barre.

## 1 DESSIN

Le dessin, point de départ pour la création d'une pièce en filigrane, est en général fait d'une feuille de papier, représentant de manière détaillée la forme et l'ambiance de l'œuvre.

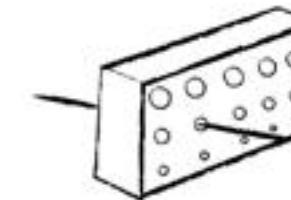
## 3 ASERRÍN DE LA PLACA

El "Molde" que le dará forma a la pieza, es diseñado en un papel y calcado en una placa, donde será recortada de acuerdo com el calcado.



## 3 SERRATION DE LA PLAQUE

Le "moule" qui donnera la forme à la pièce est dessinée sur un papier et décalqué sur la plaque qui est coupée en fonction des lignes transposées.



## 4 TIRAR DEL HILO:

La obtención del hilo con el espesor de un pelo es posible a través del pasaje del metal vertido por las aperturas de una forja de hilera. El hilo es después tirado con las manos y con la ayuda de una pinza, por unas aperturas muy estrechas.



## 4 TIRER LE FIL

Obtenir un fil avec l'épaisseur d'un fil de cheveux est possible à travers le passage du métal par les ouvertures du tréfilateur. Le fil est ensuite tiré à la main, avec l'aide d'un tenace, à travers de très étroites ouvertures.

## 5 RETORCER EL HILO

De manera a obtener un hilo de filigrana, más resistente, dos hilos se juntan a través de la torsión.

## 5 TORDRE LE FIL

Pour obtenir un fil de filigrane plus résistant, deux fils sont unis à travers la torsion.

## 6 CREAR UN ESQUELETO

El esqueleto, es la estructura que le dará la forma a la pieza y rigidez y se construye en vuelta del molde con la ayuda de una pinza.



## 7 RELLENAR LA PIEZA

Rellenar la pieza es un proceso de llenar con hilo de filigrana los espacios vacíos creados por el esqueleto.



## 6 CRÉER LE SQUELETTE

*Le squelette, structure qui donne la forme et la rigidité à la pièce, est construite autour du modèle, à l'aide d'une pince.*

## 7 REMPLIR LA PIÈCE

*Remplir la pièce consiste à remplir avec le fil de filigrane les espaces vides créés par le squelette.*

## 8 ECHAR SOLDA

La unión de los diferentes elementos se consigue a través de la soldadura.

Para eso es necesario la aplicación uniforme de un elemento que haga la unión, la solda.



## 8 METTRE LA SOUDURE

*L'union des différents éléments s'obtient de la soudure. Pour ce faire il est nécessaire d'appliquer uniformément un élément qui forme la liaison, la soudure.*

## 9 SOLDAR

El proceso de soldadura es delicada, exige una gran concentración y precisión. El resultado final tiene que ser un enlace rígido y uniforme de dos diferentes elementos de la pieza.



## 9 SOUDER

*La soudure de la pièce est delicate, grande concentration et précision étant exigées.*

*Le résultat final devra être une liaison rigide et uniforme des différents éléments de la pièce.*



## 10 MOLDAR LA PIEZA

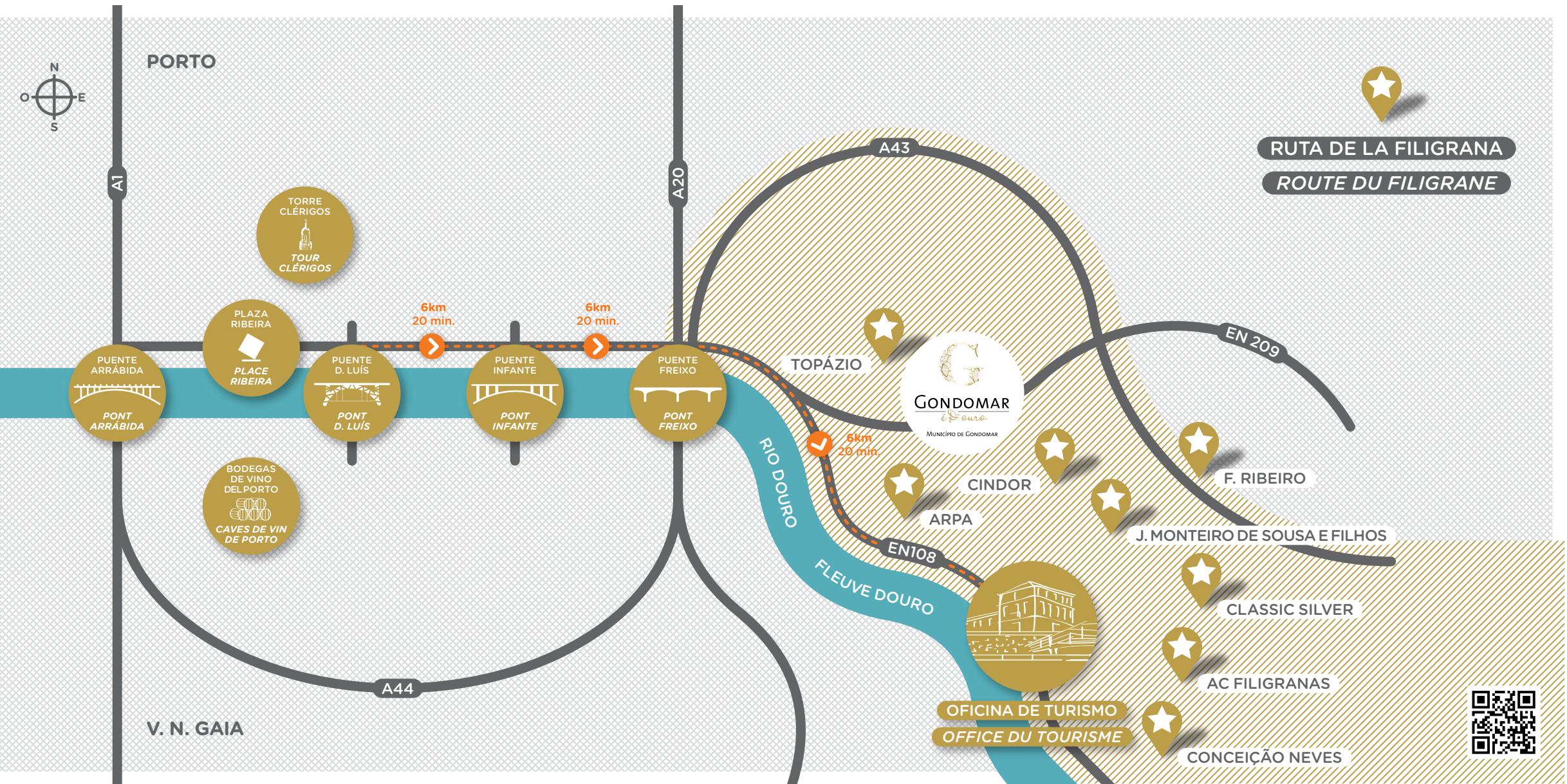
Recorriendo a un martillo es posible moldar la pieza, que le dará relieve.



## 11 FINALIZACIÓN FINALE

El brillo final es conseguido a través de una inmersión de la pieza en una bañ de ácido, donde a continuación cepillada con cepillo de metal. Por ultimo, la pieza, es limpia y seca, donde se encuentra lista para la comercialización.

*La luminosité finale est obtenue à travers l'insertion de la pièce dans un bain acide, étant de suite poncé avec une brosse en métal. Après la pièce est nettoyée et séchée, devenant prête pour la commercialisation.*



# CINDOR

CENTRO DE FORMACIÓN PROFESIONAL DE LA INDUSTRIA  
DE JOYERIA Y RELOJERÍA

Creado en 26 de diciembre de 1984 por protocolo firmado entre el Instituto de Empleo y Formación Profesional y la actual Asociación de Relojería de Portugal.

CINDOR es el único centro de formación profesional del país, específicamente instituido para el sector de la joyería y relojería.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** lunes a viernes

**Horarios:** 9h00 a las 17h00

**Duración de la visita:** 1h30

**Interrupción en las visitas:** agosto

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom / Tienda:** Auditorio

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE L'INDUSTRIE  
D'ORFÈVRERIE ET HORLOGERIE

Créé le 26 décembre 1984 à travers d'un protocole signé entre l'Institut d'Emploi et de la Formation Professionnelle et l'Association d'Orfèvrerie e Horlogerie du Portugal.

CINDOR est le seul centre de formation professionnelle du pays spécifiquement établi pour le secteur de l'orfèvrerie et de l'horlogerie.

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** lundi à vendredi

**Horaires:** 9h00 à 17h00

**Durée de la visite:** 1h30

**Fermé:** août

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition / Boutique:** Auditorium

# AC FILIGRANAS

El taller tradicional de filigrana surgió en 1970, inicialmente por la mano del padre de António Oliveira Cardoso. Desde 1990, la empresa es gestionada por António Cardoso y su esposa, Rosa Cardoso.

La marca AC Filigranas, surgió en 2014, en el momento en el que el trabajo de los filigranistas ganó notoriedad internacional, tras la actriz Sharon Stone haber usado uno de los corazones de filigrana producidos en su taller.

L'atelier traditionnel du filigrane, fondé en 1970, par le père d'António Oliveira Cardoso. À partir de 1990, l'entreprise est gérée par António Cardoso et sa femme Rosa Cardoso.

La marque AC Filigranas, a été créée en 2014, quand le travail des filigraniers (filigranistes) a gagné de la notoriété internationale, du fait de l'actrice Sharon Stone avoir porté un des cœurs en filigrane produit dans son atelier.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** de lunes a domingo

**Horarios:** 9h00 a las 19h00

**Duración de la visita:** 45 minutos

**Interrupción en las visitas:** -

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom / Tienda:** Sí

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** lundi à dimanche

**Horaires:** 9h00 à 19h00

**Durée de la visite:** 45 minutes

**Fermé:** -

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition / Boutique:** Oui



# CONCEIÇÃO NEVES

La empresa ARPA - Artigos de Ourivesaria, Lda fue creada en 1986, su creador y actual gerente, António Rodrigo Pinto de Almeida, inició su aprendizaje en el arte de Joyería muy pronto, cuando tenía solamente 14 años.

Actualmente ARPA tiene 25 empleados con experiencia y calificados que trabajan para varias marcas nacionales e internacionales.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** de lunes a viernes

**Horarios:** 9h00 a las 18h00

**Duración de la visita:** 45 minutos

**Interrupciones en las visitas:** última quincena de diciembre y primera semana de enero

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom / Tienda:** Sí

*L'entreprise ARPA-Artigos de Ourivesaria, Lda a été créée en 1986, son fondateur et actuel administrateur, António Rodrigo Pinto de Almeida, a commencé son apprentissage dans l'art d'Orfèvre très tôt, à l'âge de 14 ans.*

*Actuellement, ARPA a 25 employés expérimentés et qualifiés qui travaillent pour plusieurs marques nationales et internationales.*

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** lundi à vendredi

**Horaires:** 9h00 à 18h00

**Durée de la visite:** 45 minutes

**Fermé:** dernière quinzaine de décembre et la première semaine de janvier

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition / Boutique:** Oui

Conceição Neves se relaciona con la filigrana desde sus primeros años de vida. Hija de una filigraneira de renombre, desde muy pronto se apasionó por este arte secular. Fruto de esta pasión decidió profesionalizarse en el área, desarrollando actualmente funciones como formadora de Filigrana/Joyería en diversas instituciones, con especial destaque para el Cindor, su casa natal.

Actualmente colabora en varios proyectos, deteniendo convenios con empresas de renombre como el designer Christian Louboutin.

Conceição Neves est liée au filigrane dès ses premières années de vie. Fille d'une filigraneira (filigraniste) de renom, très tôt elle tombe amoureuse de cet art séculaire. Fruit de sa passion, elle choisit de se professionnaliser dans ce domaine, actuellement elle est aussi formatrice de Filigrane/Orfèvrerie en plusieurs institutions, principalement à CINDOR, où elle a fait ses études.

Actuellement, elle collabore en plusieurs projets, en partenariat avec des entreprises de renom comme le designer Christian Louboutin.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** de lunes a domingo

**Horarios:** 9h00 a 19h00

**Duración de la visita:** 45 minutos

**Interrupción en las visitas:** -

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom / Tienda:** Sí

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** lundi à dimanche

**Horaires:** 9h00 à 19h00

**Durée de la visite:** 45 minutes

**Fermé:** -

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition / Boutique:** Oui



# J. MONTEIRO DE SOUSA & FILHOS, LDA

La empresa fue creada en 1953 por Joaquim Monteiro de Sousa, pasó de generación en generación dentro de la misma familia, con la finalidad de preservar la producción tradicional de la Joyería, principalmente, de las tan nobles piezas de Filigrana, siendo estas uno de los puntos fuertes de esta empresa.

Con 27 empleados, debidamente especializados y en continua formación, produce en su taller una vasta gama de productos que van desde la producción totalmente artesanal, hasta la producción de artículos en serie más contemporáneos.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** lunes a viernes

**Horarios:** 8h30 a las 12h00 / 13h30 a las 18h00

**Duración de la visita:** 45 a 60 minutos

**Interrupción en las visitas:** 1<sup>a</sup> quincena de agosto  
y entre la noche buena y noche vieja

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom/Tienda:** Sí

*L'entreprise a été créée en 1953 par Joaquim Monteiro de Sousa, transmise de génération en génération dans la même famille, pour conserver la production traditionnelle de l'Orfèvrerie, notamment, des pièces si nobles en Filigrane qu'elles sont l'un de ses points forts.*

*Avec 27 employés, dûment spécialisés et en formation continue, dans son atelier se produit une large gamme de produits, certains articles de manufacture complètement manuelle et d'autres de production en série, plus contemporains.*

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** lundi à vendredi

**Horaires:** 8h30 à 12h00 et 13h30 à 18h00

**Durée de la visite:** 45 à 60 minutes

**Fermé:** première quinzaine d'août et entre le Noël et le Nouvel An

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition/Boutique:** Oui

# TOPÁZIO

Topázio es una marca con gran tradición en el arte de trabajar la plata, fundada en 1874 en Oporto.

Todo el conocimiento en el fabrico manual por artesanos en materiales nobles empezó hace 140 años, por las manos de Manuel José Ferreira Marques, joyero y creador de joyas.

Topázio hoy se posiciona como uno de los mejores fabricantes mundiales de productos "premium" de plata.

*Topázio est une marque de grande tradition dans l'art de travailler l'argent, fondée en 1874 à Porto.*

*Tout le savoir-faire dans la fabrication manuelle par des artisans de matériaux nobles a commencé il y a 140 ans, par les mains de Manuel José Ferreira Marques, orfèvre et créateur de bijoux.*

*Topázio est aujourd'hui un des meilleurs fabricants mondiaux de produits premium d'argent.*

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles

**Días de visita:** martes, miércoles y jueves

(para otras fechas marcar con alguna antelación)

**Horarios:** 10h30 a las 12h00 / 14h00 a las 15h30 / 16h00 a las 17h00

**Duración de la visita:** 1 hora con visita a la tienda

**Interrupción en las visitas:** las tres primeras semanas de agosto

**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;

**Showroom/Tienda:** Sí

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables

**Jours de visite:** mardi, mercredi et jeudi

(Pour les autres jours réserver à l'avance)

**Horaires:** 10h30 à 12h00 / 14h00 à 15h30 / 16h00 à 17h00

**Durée de la visite:** 1 h avec visite à la boutique

**Fermé:** les trois premières semaines d'août

**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;

**Salle d'exposition/Boutique:** Oui



# F.RIBEIRO, LDA

# CLASSIC SILVER

Desde 1981, F. Ribeiro ha diseñado piezas de orfebrería, exclusivas en oro, únicas y adaptadas a las nuevas tendencias de la moda, respetando la tradición portuguesa. Con una identidad y una larga historia en el arte de la filigrana milenaria, F. Ribeiro se ha transformado en una empresa flexible, creativa e innovadora.

La marca Amo Joias Portugal existe para hacer realidad los sueños de nuestros clientes: ¿nuestro secreto? Un equipo joven y motivado que trabaja en proyectos personalizados.

*Depuis 1981 F. Ribeiro conçoit des pièces d'orfèvrerie, exclusivement en or, uniques et adaptées aux nouvelles tendances de la mode, tout en respectant la tradition portugaise. Avec une identité et un long passé dans l'art du filigrane millénaire, F. Ribeiro s'est transformée dans une entreprise flexible, créative et innovatrice.*

*La marque Amo Joias Portugal existe pour concrétiser les rêves de nos clients: notre secret? Une équipe jeune et motivée qui travaille l'exécution de projets personnalisés.*

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles  
**Días de visita:** de lunes a viernes  
**Horarios:** 9h00 a las 12h30 / 14h00 a las 18h30  
**Duración de la visita:** 45 minutos  
**Interrupción en las visitas:** agosto  
**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;  
**Showroom/Tienda:** Sí

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables  
**Jours de visite:** du lundi au vendredi  
**Horaires:** 9h00 à 12h30 / 14h00 à 18h30  
**Durée de la visite:** 45 minutes  
**Fermé:** Août  
**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;  
**Salle d'exposition/Boutique:** Oui

Classic Silver - Unipessoal, Lda fue fundada en 2012 por Tiago Emanuel Pereira que representa la tercera generación de orfebres, siguiendo la tradición de su familia paterna originaria de Gondomar. Classic Silver se dedica a la fabricación de artículos de orfebrería, enfocada especialmente en la producción de piezas en filigrana.

Microempresa, cuenta con trabajadores sabios y experimentados que conservan las características y técnicas manuales y garantizan la calidad de cada producto.

**Reserva previa obligatoria:** 3 días hábiles  
**Días de visita:** de lunes a domingo  
**Horarios:** 9h00 a las 18h00  
**Duración de la visita:** 45 minutos  
**Interrupción en las visitas:** -  
**Número de visitantes:** mínimo: 10 personas; máximo: grupos de 25;  
**Showroom/Tienda:** Sí

*L'entreprise Classic Silver a été créée en 2012 par Tiago Emanuel Pereira que représente la troisième génération d'orfèvres, suivant la tradition de sa famille paternelle d'origine en la ville de Gondomar. L'atelier Classic Silver est dédié à la fabrication d'articles d'orfèvrerie, spécialement concentré sur la production des pièces en filigrane.*

*Micro-entreprise, compte avec des travailleurs expérimentés qui conserve encore les caractéristiques et techniques manuelles qui garantissent la qualité de chaque produit créé.*

**Pré-réservation obligatoire:** 3 jours ouvrables  
**Jours de visite:** lundi à dimanche  
**Horaires:** 9h00 à 18h00  
**Durée de la visite:** 45 minutes  
**Fermé:** -  
**Nombre de visiteurs:** minimum: 10 visiteurs; maximum: groupes de 25;  
**Salle d'exposition/Boutique:** Oui

## EXPERIENCIAS

La Ruta de la Filigrana permite participar en la creación de joyas. En el Cindor - Centro de Formación Profesional de la Industria de Orfebrería y Relojería - o en los talleres, bajo la orientación de un maestro orfebre, podrá aprender y experimentar las técnicas empleadas en el tradicional arte de la filigrana.

## EXPÉRIENCES

*La Route du filigrane offre la possibilité de participer à la création de bijoux. Au Cindor - Centre de formation professionnelle pour l'orfèvrerie - ou dans les ateliers, sous la direction d'un maître orfèvre, vous pouvez apprendre les techniques utilisées dans l'art traditionnel du filigrane.*



## COMPRAS

En todos los talleres podrá comprar directamente y al mejor precio verdaderas obras del arte, conociendo su autor y todo su proceso productivo. Conozca mejor el arte por detrás de un artículo de lujo, entre una tradición milenaria y el contemporáneo, teniendo la posibilidad de obtener las piezas de diseño que acompañan las últimas tendencias.

## ACHATS

*Sur tous les ateliers vous pouvez acheter directement et au meilleur prix de véritables œuvres d'arts, connaître ses créateurs, tout comme son processus de production. Connaissez mieux l'art d'un article de luxe, entre une tradition millénaire et sa contemporanéité, vous pouvez acquérir des pièces plus emblématiques comme le "Coração de Filigrana" (Cœur de Filigrane) ou des pièces de design qui suivent les dernières tendances.*



# FILIGRANA DE PORTUGAL

Gondomar y Póvoa do Lanhoso son los dos núcleos de producción por excelencia de filigrana en Portugal. Los dos Ayuntamientos se unieron en el propósito de valorar la técnica artesanal, defendiendo a sus productores y protegiendo la producción manual de imitaciones industriales.

A cada productor certificado se le asignará un punción y etiquetas, numeradas y con un holograma, para colocación en cada pieza certificada.

La marca del punzón directamente en la pieza y la etiqueta como "sello de garantía" comprueban ante el consumidor que se trata de una pieza única, producida de forma manual.

[www.filigranadeportugal.pt](http://www.filigranadeportugal.pt)



# FILIGRANE DU PORTUGAL

Les villes de Gondomar et Póvoa do Lanhoso sont les deux centres de production par excellence du Filigrane au Portugal. Ces communes se sont associées dans le but de valoriser la technique, défendre ses propres producteurs et protéger la production manuelle d'imitations industrielles.

Chaque producteur certifié reçoit une ponction et des étiquettes numérotées et avec un hologramme à placer dans chaque pièce certifié.

La marque de ponction directement sur la pièce et l'étiquette en tant que sceau de garantie, attestent au consommateur qu'il s'agit d'une pièce unique produite manuellement.

[www.filigranadeportugal.pt](http://www.filigranadeportugal.pt)

# RESERVAS

- \* [www.rotadafiligrana.pt](http://www.rotadafiligrana.pt)
- \* Visitas gratuitas a los talleres
- \* Visitas guiadas a grupos superiores a 10 personas

## OFFICINA DE TURISMO

La officina de turismo está instalada en la Casa Branca de Gramido, un edificio histórico sobre el río Douro.

En este espacio podrá obtener informaciones acerca del circuito, agendar visitas a los talleres tradicionales y conocer la historia e importancia de esta industria en Gondomar a través de una exhibición que ostenta el patrimonio Municipal de Orfebrería.

### ABIERTO TODOS LOS DÍAS – ENTRADA GRATUITA

#### Horario:

Verano (de junio a septiembre): 10h00-13h00 / 14h00-18h00  
Invierno (de octubre a mayo): 9h30-13h00 / 14h00-17h30

turismo@cm-gondomar.pt

(+351) 224 664 310 / (+351) 932 003 358



# RÉSERVATION

- \* [www.rotadafiligrana.pt](http://www.rotadafiligrana.pt)
- \* Visites gratuites aux ateliers
- \* Visites guidées pour des groupes avec plus de 10 personnes

## OFFICE DE TOURISME

L'Office de tourisme est installé dans la Casa Branca de Gramido, un bâtiment historique situé sur le fleuve Douro.

Dans ce lieu, vous pouvez obtenir des informations sur le circuit, réserver des visites aux ateliers traditionnels et connaître l'histoire et l'importance de cette industrie en Gondomar à travers d'une exposition qui exhibe la collection Municipale d'Orfèvrerie.

### OUVERT TOUS LES JOURS – ENTRÉE GRATUITE

#### Horaire:

Été (juin à septembre): 10h00-13h00 / 14h00-18h00  
Hiver (octobre à mai): 9h30-13h00 / 14h00-17h30

turismo@cm-gondomar.pt

(+351) 224 664 310 / (+351) 932 003 358

PROMOTOR  
PROMOTEUR:



T.: (+351) 224 660 500  
[www.cm-gondomar.pt](http://www.cm-gondomar.pt)  
[turismo@cm-gondomar.pt](mailto:turismo@cm-gondomar.pt)  
[visitgondomar.cm-gondomar.pt](mailto:visitgondomar.cm-gondomar.pt)

SÓCIOS  
PARTENAIRES:

